

C U A D E R N I L L O  
D E  
E J E R C I C I O S  
Á R A B E  
C L Á S I C O



Este trabajo se ha realizado en el marco del contrato FPU016/00395. Se encuentra disponible en DIGIBUG, Academia.Edu, Zenodo, etc.

Se permite su uso y distribución bajo licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada, 4.0 Internacional.



Tatiana Hernández-Justo

Departamento de Estudios  
Semíticos, Universidad de  
Granada



thjusto@ugr.es

ISBN

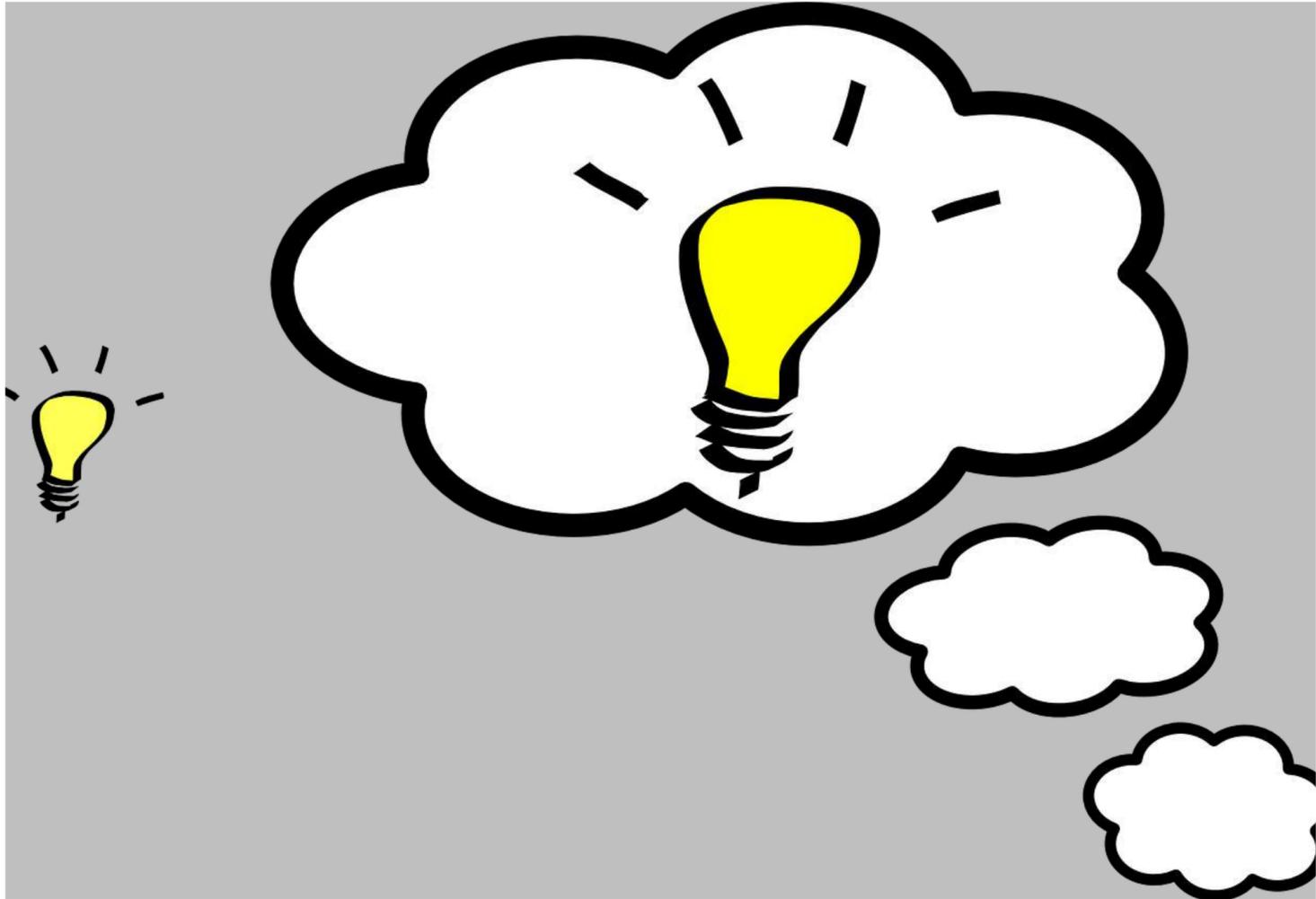
**978-84-09-32242-8**



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**



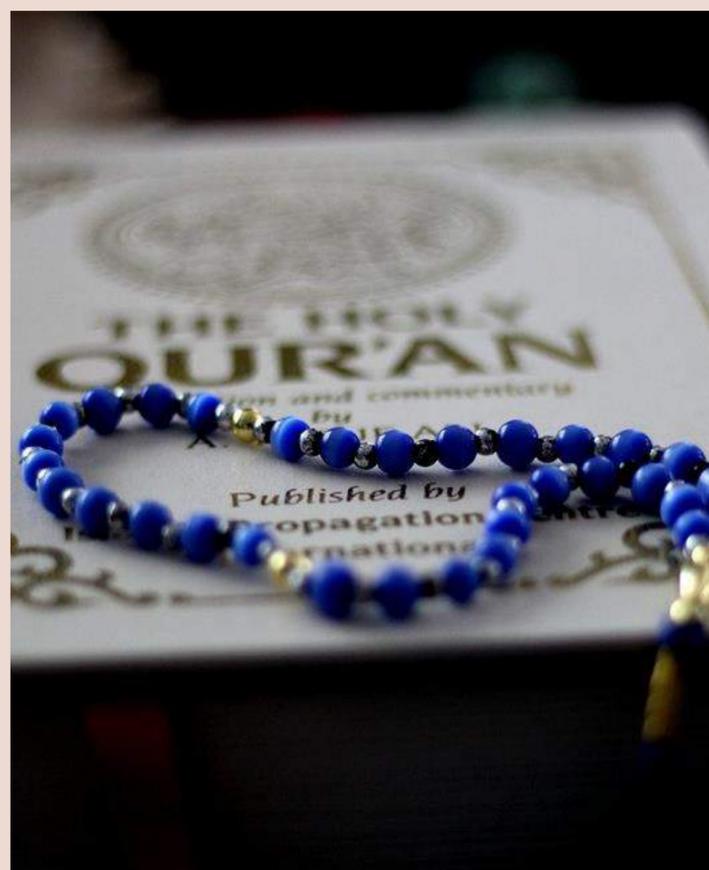
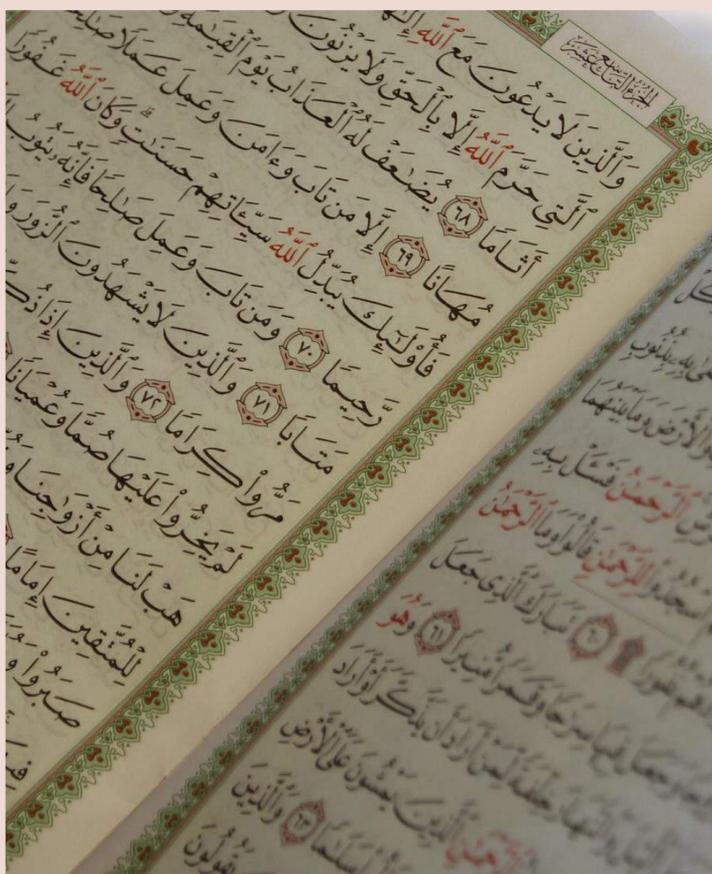
TEMA 1:  
VISIÓN  
PANORÁMICA  
DE LA  
LENGUA  
ÁRABE  
CLÁSICA



### **Para comenzar...**

¿Qué te viene a la cabeza cuando piensas en la lengua árabe clásica?

Haz una nube de ideas con 5 palabras clave. Después, escribe una breve redacción en la que emplees todas las palabras para definir tu concepto de lengua árabe clásica.



## IDENTIFICA LOS INTRUSOS

En este grupo de imágenes hay 2 que no tienen relación con lo árabe. ¿Puedes identificar cuáles?

# IDEAS CLAVE SOBRE LA LENGUA ÁRABE CLÁSICA



## ¿DÓNDE Y CUÁNDO NACE?

Península arábiga. Siglo VIII a.C. a siglo VII d.C.



## ¿CÓMO SURGE?

Mezcla del dialecto qurayšī con la coine beduina.



## ¿CÚALES SON SUS FUENTES?

Poesía preislámica, Corán.



## ¿CÓMO SE EXPANDIÓ?

Mediante la arabización.

## CARACTERÍSTICAS

### LENGUA SEMÍTICA

Como el hebreo, el amhárico o el arameo.



### LENGUA LITÚRGICA DEL ISLAM

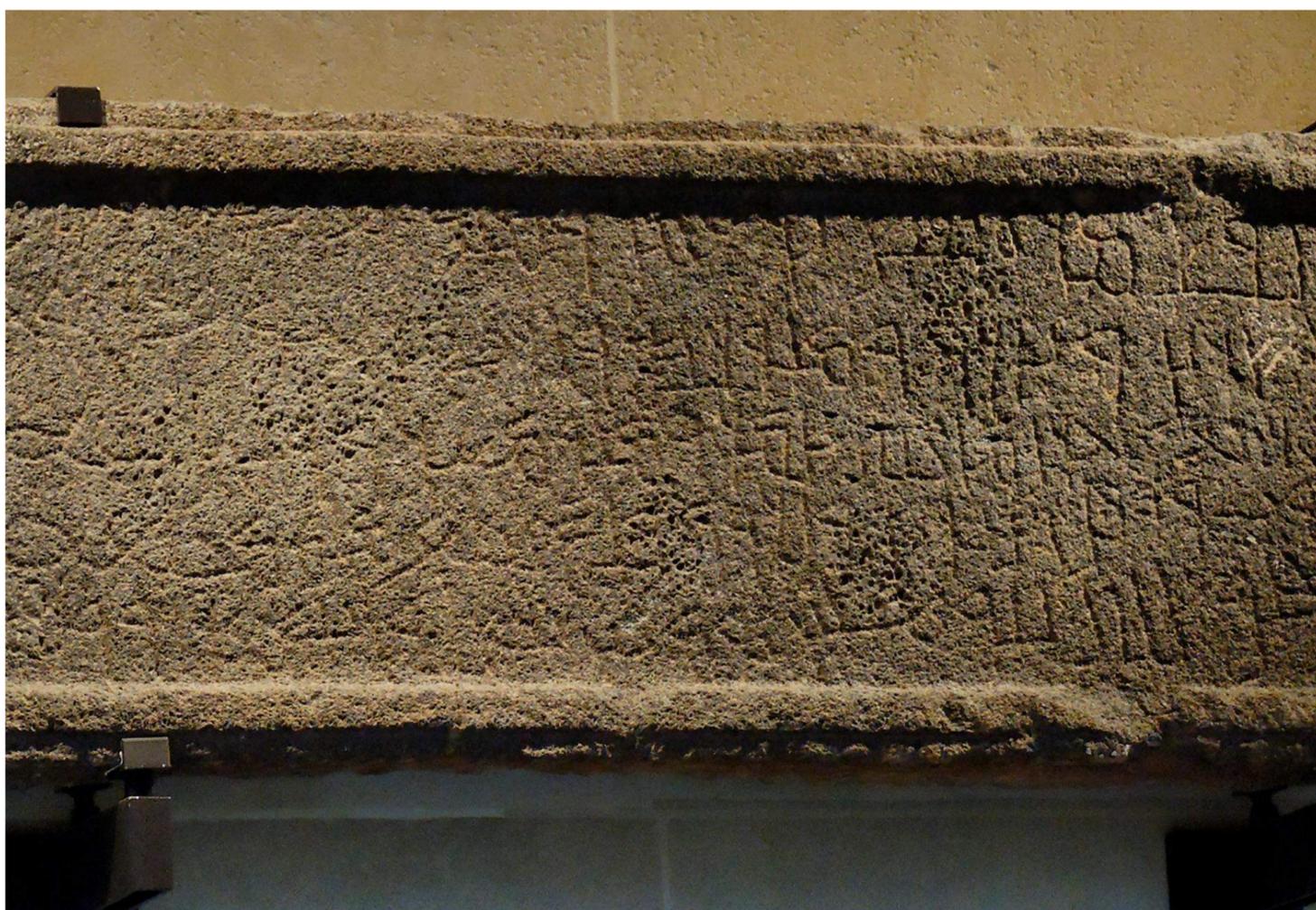
Considerada por los creyentes como una lengua sagrada, es vehicular entre los musulmanes.



### RELACIONADA CON EL AME

Mismo soporte fonético y gráfico.





### **Cultura y expresión literaria.**

Reflexiona sobre la vida en el desierto del Na'ayd. ¿Sobre qué temas te imaginas que versaban los poemas de la época?

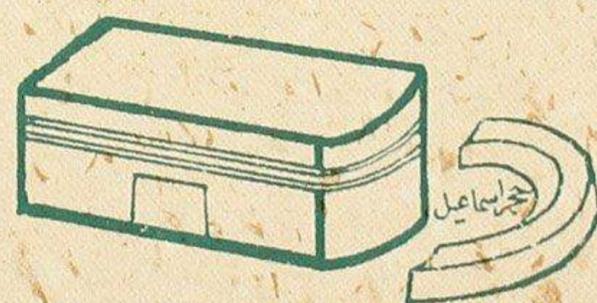
Ponlo en común con tus compañeros.

FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA  
JUAN PEDRO MONFERRER SALA

# LAS DIEZ MU‘ALLAQĀT

*POESÍA Y PANORAMA DE ARABIA  
EN VÍSPERAS DEL ISLAM*

TRADUCCIÓN LITERAL Y COMPLETA DE LOS DIEZ POEMAS ORIGINALES  
ANOTADA Y COMENTADA EN LOS ASPECTOS LITERARIO E HISTÓRICO



HIPERIÓN

Lee la introducción del poema y compárala con lo que habías imaginado. ¿Qué convergencias hay entre una y otra ideas?

**Regresa a la nube de ideas que hiciste el primer día.**

**Haz una nueva y compárala con aquella. Repite el resumen con la lista que acabas de hacer hoy.**



TEMA 2:  
SISTEMA  
FONÉTICO.  
ALIFATO Y  
SIGNOS  
AUXILIARES

# TAREA 1

Lee los siguientes postulados sobre la lengua árabe clásica. ¿Sabrías identificar cuáles de ellos son falsos y cuáles son verdaderos?



**Verdadero**



**Falso**

---

SE ESCRIBE DE  
IZQUIERDA A DERECHA

---

TIENE UN GÉNERO  
GRAMATICAL NEUTRO

---

ES UNA LENGUA RICA  
EN LÉXICO

---

TIENE 5 VOCALES

---

UTILIZA UN SISTEMA DE  
RAÍCES

---

SE ESCRIBE DE ARRIBA  
ABAJO

---

SOLO SE ESCRIBEN LAS  
CONSONANTES

---

فاستيقظ الضب منز عجا وقال: من بالباب؟

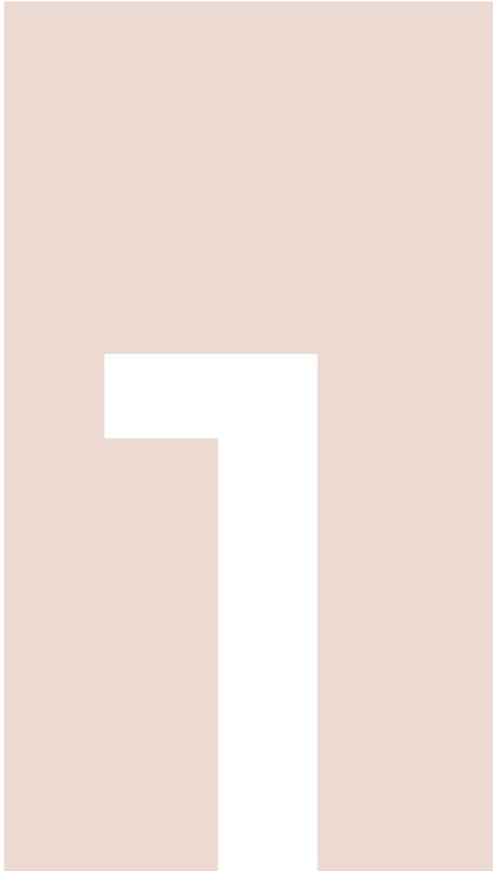
فأجابت الأرنب: أنا سيدة الأرانب جنئت أشكو خيانة الجيران وغدر الزمان!

قال الضب: لقد شكوت ظلما ما أرى أحدا يسلم منه، وقد أتيت عادلا حكيما!

قالت: إني وجدت تمرا!

قال: هنيئا مريئا (أي لذيذا طيبا).

قالت: فاختمسه الثعلب!



### Identificación de letras.

Señala en las oraciones anteriores las

letras ا، ب، ت، ث، و، ي

- |          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| ٣- بت ا  | ٢- بات    | ١- باب    |
| ٦- ابا   | ٥- تابا   | ٤- باتا   |
| ٩- ثات   | ٨- ابث    | ٧- بتات   |
| ١٢- اثاث | ١١- تاب   | ١٠- ثابت  |
| ١٥- ثبت  | ١٤- تبث   | ١٣- اثبتت |
| ١٨- اثبت | ١٧- اباثت | ١٦- باث   |
| ٢١- اثب  | ٢٠- تاب   | ١٩- باب   |



### Unir letras.

Escribe las letras anteriores unidas para formar palabras.

**Ejercicio 1.** Deletrear y escribir luego por grupos las siguientes letras:

- |                 |               |                 |             |
|-----------------|---------------|-----------------|-------------|
| ٤- ا ب ا ح ت    | ٣- ا ب ا ح    | ٢- ب ا ح ث      | ١- ب ح ث    |
| ٨- ا ب ح ا ث    | ٧- ح ا ج ا ت  | ٦- ت ا ج        | ٥- ا خ ت    |
| ١٢- ت خ ا ب ث ت | ١١- خ ب ث     | ١٠- ح ج ا ب     | ٩- خ ا ب    |
| ١٦- ج ب ا ج ب   | ١٥- ا ح ب ا ب | ١٤- ت ح ج ب ت   | ١٣- ب ا ح ج |
| ٢٠- خ ب خ ب     | ١٩- ا ت ح ج   | ١٨- ا ح ت ا ج ت | ١٧- ح ت ج   |
| ٢٤- ت ح ت       | ٢٣- ا خ ب ث   | ٢٢- ح ب ث ت     | ٢١- ا خ ا ب |



### Unir letras.

Une las letras anteriores para formar palabras.

2. Leer:

٤. - جَحِيْتُ

٨. - تُخِبُ

١٢. - تُبْخِ

١٦. - تَبْخِثُ

٣. - يُجِثُ

٧. - خُجِجُ

١١. - ثَبِثُ

١٥. - جَثِخُ

٢. - حَبَبُ

٦. - حَجَبُ

١٠. - بَخِجُ

١٤. - ثَخَبُ

١. - بَخِثُ

٥. - خَبِثُ

٩. - تَخِثُ

١٣. - بَجِجُ

## Lectura

Lee las palabras anteriores.

۱۔ داب

۵۔ ب حر

۹۔ خ رج ت

۱۳۔ ح د ث ا

۲۔ ح اج

۶۔ ب ح ث

۱۰۔ خ ا ر ج

۱۴۔ د ب ح ت

۳۔ ح اج ب

۷۔ ح از

۱۱۔ ح ج از

۱۵۔ ر ب ا ح

۴۔ ج ب ر

۸۔ ح ج ر

۱۲۔ ت ب خ ب خ

۱۶۔ ت ر ز ب

### Unir letras.

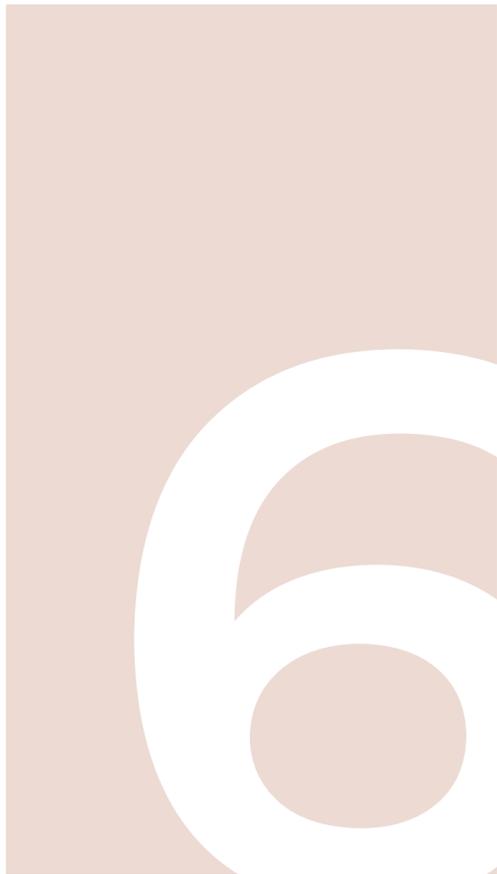
Une las letras anteriores para formar palabras.



- ١- بَدْرُ      ٢- حِجَابُ      ٣- خَرَجْتِ      ٤- جَرِيحُ      ٥- جَرُحُ      ٦- حَلِيْبِي
- ٧- خَبْرُ      ٨- تَحَارَبَا      ٩- حِجَاغُ      ١٠- دَرَبُ      ١١- خِزْبَارُ      ١٢- خُرُوجُ
- ١٣- زِرْدَابِ      ١٤- تَدُورُ      ١٥- بُرُودُ      ١٦- جَدِيدُ      ١٧- حَرِيرُ      ١٨- بَرَبِرُ

## Lectura

Lee las palabras anteriores.



**Ejercicio 1.** Deletrear y, luego, escribir palabras uniendo las siguientes letras por grupos:

- |            |           |           |            |
|------------|-----------|-----------|------------|
| ٤.- اسباب  | ٣.- سارت  | ٢.- ذات   | ١.- دست    |
| ٨.- ضربات  | ٧.- شجر   | ٦.- رشايش | ٥.- ارشاد  |
| ١٢.- اصحاب | ١١.- صاحب | ١٠.- ارض  | ٩.- سردب   |
| ١٦.- تحضر  | ١٥.- حصرت | ١٤.- اخضر | ١٣.- اصباح |
| ٢٠.- حطاب  | ١٩.- اطار | ١٨.- طراز | ١٧.- طرب   |
| ٢٤.- ظري   | ٢٣.- صطح  | ٢٢.- حبط  | ٢١.- جاحظ  |
|            | ٢٧.- ظبا  | ٢٦.- شظيظ | ٢٥.- حراس  |



### **Unir letras.**

Une las letras anteriores para formar palabras.

**Ejercicio 1.** Deletrear y escribir palabras, uniendo las siguientes letras por grupos:

- |             |               |                 |                |                     |
|-------------|---------------|-----------------|----------------|---------------------|
| ١- ع ط ش    | ٢- ع ط ا ر    | ٣- غ ص ب ت      | ٤- غ ا ز ر     | ٥- ا ص غ ر          |
| ٦- ق ع د    | ٧- ت ع ا ض د  | ٨- ش ع ر        | ٩- ت ص ا ر ع ا | ١٠- ت ع ج ب         |
| ١١- ف ق ي ر | ١٢- ض ع ف ت   | ١٣- ا ك ث ا ر   | ١٤- ت ق ص د    | ١٥- ت ق ط ع ت       |
| ١٦- ع ل ا   | ١٧- ع س ا ك ر | ١٨- غ ر ق       | ١٩- ك ت ا ب    | ٢٠- ت ك ا ت ب       |
| ٢١- ت ل ع ب | ٢٢- ب غ د ا د | ٢٣- ا ل ا خ ط ل | ٢٤- ع ل ق ا    | ٢٥- ا ل ا ش ت ع ا ل |



### Unir letras.

Une las letras anteriores para formar palabras.

**Ejercicio 1.** Deletrear y escribir palabras, uniendo las siguientes letras por grupos:

- |               |                 |                |                 |               |
|---------------|-----------------|----------------|-----------------|---------------|
| ١- ي ه و م    | ٢- ل ي ل ة      | ٣- م ك ت و ب ة | ٤- ط ع ام       | ٥- ه ل ا ل    |
| ٦- ي ن ف س    | ٧- غ ر غ ر ة    | ٨- م ه ن د س   | ٩- م ح م د      | ١٠- م م ل ك ة |
| ١١- ا ن ت ه ي | ١٢- ت ا خ ذ ي   | ١٣- ج ز ي ر ة  | ١٤- ن ب ي ذ     | ١٥- م ر ك ب   |
| ١٦- ن د م ت   | ١٧- م ج ن و ن ة | ١٨- ش م ا ل    | ١٩- ي ن ظ ر و ا | ٢٠- ع ث م ا ن |
| ٢١- و ث ي ق ة | ٢٢- ق ب ض ن     | ٢٣- د خ ي ل    | ٢٤- ح ب ي ب ة   | ٢٥- ل ط ي ف   |



### Unir letras.

Une las letras anteriores para formar palabras.

بِسِقْطِ اللَّوَى بَيْنَ الدَّخُولِ فَحَوْمَلِ

لِمَا نَسَجَتْهَا مِنْ جُنُوبٍ وَشَمَالِ

وَقِيَعَانِهَا كَأَنَّهُ حَبُّ فُلُقُلِ

لَدَى سَمُرَاتِ الْحَيِّ نَاقِفُ حَنْظَلِ

يَقُولُونَ: لَا تَهْلِكِ أَسَى وَتَجَمَّلِ

فَهَلْ عِنْدَ رَسْمِ دَارِسٍ مِنْ مُعَوَّلٍ؟

وَجَارَتِهَا أُمُّ الرَّبَابِ بِمَاسَلِ

نَسِيمِ الصَّبَا جَاءَتْ بِرِيًّا الْقَرْنُفَلِ

قَفَا نَبْكَ مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٍ وَمَنْزَلِ

فَتَوْضِحَ فَالْمِقْرَاةِ لَمْ يَعْفُ رَسْمُهَا

تَرَى بَعَرَ الْأَرْآمِ فِي عَرَصَاتِهَا

كَأَنِّي غَدَاةَ الْبَيْنِ يَوْمَ تَحَمَّلُوا

وُقُوفًا بِهَا صَحْبِي عَلَيَّ مَطِيئَهُمْ

وَإِنْ شِفَائِي عَبْرَةٌ مُهْرَاقَةٌ

كَدَائِكَ مِنْ أُمِّ الْحُوَيْرِثِ قَبْلَهَا

إِذَا قَامَتَا تَضَوَّعَ الْمِسْكُ مِنْهُمَا

### Letras enfáticas.

Señala en las oraciones anteriores todas las letras enfáticas del texto.

10

ACTIVIDAD 2. Leer y copiar.

- |              |              |              |               |             |              |
|--------------|--------------|--------------|---------------|-------------|--------------|
| ١. طَابَ     | ٢. رَشَّاشٌ  | ٣. صَبِرٌ    | ٤. بَصُرَتْ   | ٥. ثَابِتًا | ٦. دَرَسْتُ  |
| ٧. دَيْبٌ    | ٨. حَاسِبٌ   | ٩. تَضَرَّبٌ | ١٠. تَشْرَبِي | ١١. صُبْحٌ  | ١٢. شَطِيطًا |
| ١٣. ثِيَابِي | ١٤. جَدِيدًا | ١٥. حُضُورٌ  | ١٦. رَسُولٍ   | ١٧. صُورًا  | ١٨. صَبَاحٌ  |

ACTIVIDAD 2. Leer, copiar y transcribir:

- |             |              |            |                |            |             |
|-------------|--------------|------------|----------------|------------|-------------|
| ١. كَلَبٌ   | ٢. بَقَرٌ    | ٣. قَدَّرَ | ٤. خَالِقًا    | ٥. صَبَاحٌ | ٦. خَالِكٌ  |
| ٧. صَدِيقِي | ٨. تَفَضَّلُ | ٩. ظَرِيفٌ | ١٠. صَبَّحَاكَ | ١١. سِرٌّ  | ١٢. جَزَاكَ |

**Lectura.**

Practica leyendo estas palabras.

Ejercicio 2. Leer y copiar:

- |                |                     |                 |               |                |
|----------------|---------------------|-----------------|---------------|----------------|
| ٥- يَشْكُرُ    | ٤- عَرَبِيًّا       | ٣- نَشْتَرِي    | ٢- فُجَاجٌ    | ١- دَاخِلٌ     |
| ١٠- ثَمَرٌ     | ٩- يَسْتَرِيحُ      | ٨- يَظُنُّ      | ٧- وَشِيعَةٌ  | ٦- مُسْلِمُونَ |
| ١٥- شَيَاطِينُ | ١٤- مَوْلُودِيَّاتٌ | ١٣- سِنْدِبَادٌ | ١٢- سُلْطَانٌ | ١١- شُيُوخٌ    |
|                | ١٩- تَلَامِيذٌ      | ١٨- مَدْرَسَةٌ  | ١٧- عَلَامَةٌ | ١٦- مُحَمَّدٌ  |

**Lectura.**

Practica leyendo estas palabras.

12

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ  
Corán. 1:7

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ  
قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ مُّبِينٌ  
Corán, 10:2

### Diptongos.

Señala todos los diptongos que encuentres en los textos.

13

# الكَنْزُ المَدْفُونُ

كَانَ مَا كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ، كَانَ فِي إِحْدَى المُدُنِ مَلِكٌ لَا يُحَقِّقُ  
لأَيِّ إِنْسَانٍ طَلْبًا إِلَّا إِذَا حَكَى لَهُ حِكَايَةً مُمْتِعَةً وَمُسَلِّيَةً.  
دَخَلَ عَلَيْهِ ذَاتَ يَوْمٍ رَجُلٌ يُرِيدُ

## Diptongos.

Señala todos los diptongos que encuentres en el texto.

14

TEMA 2:  
Tareas  
opcionales



حيوانات	خواطر	كافي
زهور	شارع	مسلمون
ماغرب	مسجد	مطعم
بالباب	القدس	سياسي
بصوت	رمادي	ديوان
عندك	سلطان	استيقظ
عمال	وردي	فلفل
وطني	بنفسجي	افراد
شخصي	مناطق	صديقي
اشخاص	بردان	
خصوصي		

### Separar letras.

Escribe las letras de las palabras anteriores en su forma aislada.

1

كرسي	كلب	بعيد
شرق	عقل	برد
بحر	طفل	صوتها
باحث	موظف	مالك
ثور	أصل	شطرنج
مسلسل	أكل	بستان
غريب	فكر	شجر
عالي	واسع	عصفور
سرير	كبير	ثلج
قلب	كلاب	خميس
لطيف	قلم	كسير
نكي	قبيح	صديق
		قسير
		خروج

### Separar letras.

Escribe las letras de las palabras anteriores en su forma aislada.



ت+ج+ا+ر

ر+ج+ل

ا+خ

ا+خ+ت

ع+ي+و+ن

ا+ص+ل+ا+ح

س+ا+ب+ق

ز+ي+ن+ب

م+ش+غ+و+ل

ج+ع+ا+ن

ب+ر+د

ب+ر+ي+د



**Unir letras.**

Une las letras anteriores para formar palabras.

ص+غ+ي+ر  
ض+ر+و+ر+ي  
ح+ج+ب+ت  
ا+ص+ف+ر  
ت+غ+ي+ر+ا+ت  
م+ع+ل+و+م+ا+ت  
ق+ر+ي+ب  
ب+ج+ا+ن+ب+ي  
ا+ع+ت+ر+ا+ض  
ت+ب+و+ح+ي  
ت+ج+و+ب  
ت+خ+و+ت

**Unir letras.**

Une las letras anteriores para formar palabras.



ب+ي+و+ت  
ج+ي+و+ب  
خ+ا+ب+ت  
ح+م+ا+ر  
ق+م+ر+ي  
ع+ا+ل+م  
ح+ج+ا+ب  
ح+ب+ي+ب  
ح+ر+و+ف  
ج+ي+ب+و+ت+ي  
ب+ح+و+ث  
و+ا+ج+ب+ا+ت



### Unir letras.

Une las letras anteriores para formar palabras.

ج+ا+ب+ت  
ح+ج+ب  
خ+و+خ  
خ+و+ف  
ث+ي+ا+ب+ي



### **Unir letras.**

Une las letras anteriores para formar palabras.

TEMA 2:  
Tarea final



ا ب ث ج ح  
د ذ س ش ص  
ط ظ غ ف  
ل ن و ي

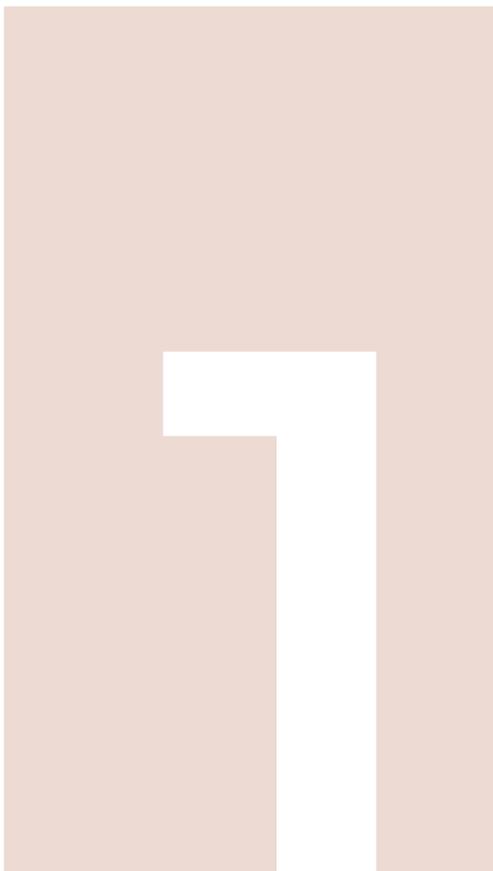
COMPLETA LA IMAGEN

Escribe las letras del alifato que faltan en la imagen anterior.

- |         |   |           |   |
|---------|---|-----------|---|
| النقطة  | • | بالجامعة  | • |
| بنجوم   | • | القاهرة   | • |
| حلويات  | • | الأراضي   | • |
| باذنجان | • | أمّها     | • |
| قلمها   | • | حكايّتها  | • |
| صوتها   | • | بانتظاركم | • |
| عندك    | • | استيقظ    | • |
| للغة    | • | بنفسجيّة  | • |
| مدرستنا | • | موسيقى    | • |
| العربية | • |           |   |
| ورقته   | • |           |   |

### Separar letras.

Escribe las letras de las palabras anteriores en su forma aislada.



1. ك - ن - د - ا
2. م - و - ر - ي - ت - ا - ن - ي - ا
3. ب - ي - ر - و - ت
4. ب - ر - ي - ط - ا - ن - ي - ا
5. ض - ر - و - ر - ي
6. ب - د - ا - ي - ة
7. م - ن - ط - ق - ة
8. ف - ت - و - ح - ه - ا
9. ف - ل - ا - س - ف
10. ل - أ - ن
11. ق - و - م - ي - ة
12. ع - ر - و - س
13. ع - ج - و - ز
14. م - ت - ز - و - ج - ة
15. ا - ز - د - ح - ا - م

**Unir letras.**

Une las letras anteriores para formar palabras.



## VOCALES BREVES

Señala todas las vocales breves del  
texto.



بِسْفَطِ اللَّوَى بَيْنَ الدَّخُولِ فَحَوْمَلِ

لَمَّا نَسَجَتْهَا مِنْ جَنُوبٍ وَشَمَالِ

وَقِيَعَانِهَا كَأَنَّهُ حَبُّ فُلْفُلِ

لَدَى سَمُرَاتِ الْحَيِّ نَاقِفُ حَنْظَلِ

يَقُولُونَ: لَا تَهْلِكْ أَسَى وَتَجَمَّلِ

فَهَلْ عِنْدَ رَسْمِ دَارِسٍ مِنْ مُعَوَّلِ؟

وَجَارَتِهَا أُمُّ الرَّبَابِ بِمَأْسَلِ

نَسِيمِ الصَّبَا جَاءَتْ بِرِيًّا الْقَرْنُفَلِ

قِفَا نَبْكَ مِنْ ذِكْرَى حَبِيبٍ وَمَنْزَلِ

فَتَوْضِحَ فَالْمُقْرَاةِ لَمْ يَعْفُ رَسْمُهَا

تَرَى بَعَرَ الْأَرْآمِ فِي عَرَصَاتِهَا

كَأَنِّي غَدَاةَ الْبَيْنِ يَوْمَ تَحَمَّلُوا

وُقُوفًا بِهَا صَحْبِي عَلَيَّ مَطِيَّهْمُ

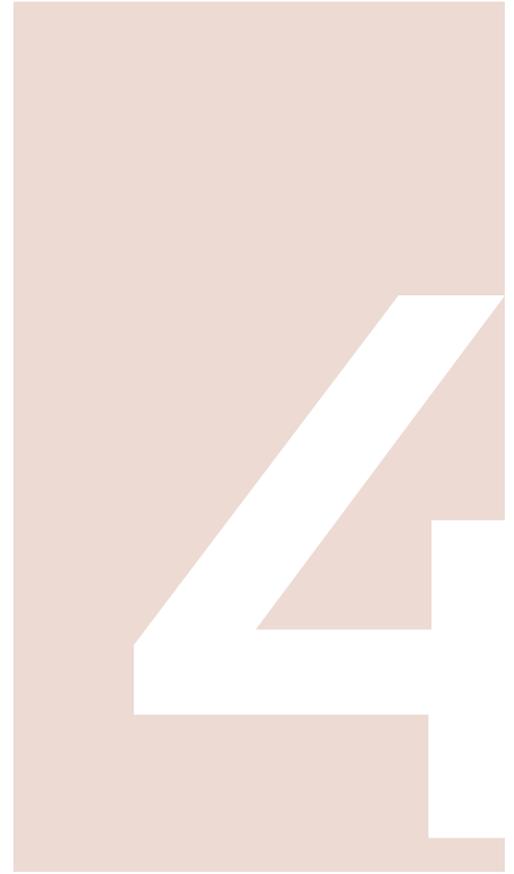
وَإِنَّ شِفَائِي عَبْرَةٌ مُهْرَاقَةٌ

كَدَابِكَ مِنْ أُمِّ الْحُوَيْرِثِ قَبْلَهَا

إِذَا قَامَتَا تَضَوَّعَ الْمِسْكُ مِنْهُمَا

## DIPTONGOS

Señala todos los diptongos del texto.



لَقَدْ زَارَ مَنْ أَهْوَى عَلَى غَيْرِ مَوْعِدٍ  
فَعَايَنْتُ بَدْرَ التَّمِّ ذَاكَ التَّلَاقِيَا  
وَ عَاتَبْتُهُ وَ الْعَتْبُ يَحْلُو حَدِيثُهُ  
وَ قَدْ بَلَغَتْ رُوحِي لَدَيْهِ التَّرَاقِيَا  
فَلَمَّا اجْتَمَعْنَا قُلْتُ مِنْ فَرَحِي بِهِ  
مِنَ الشَّعْرِ بَيْتاً وَ الدُّمُوعُ سَوَاقِيَا  
وَ قَدْ يَجْمَعُ اللَّهُ الشَّتَيْتَيْنِ بَعْدَمَا  
يَظُنَّانِ كُلَّ الظَّنِّ أَنْ لَاتَلَاقِيَا

## TRANSCRIPCIÓN

Transcribe las siguientes palabras.



باريس	فَرَنْسَا	نيويورك	عَمَّان
كَنَدَا	بَنغلاديش	بَغْدَاد	كولومبيا
أَمْرِيكَا	إفريقيَا	موسكو	أَلْمَانِيَا
لُنْدُن	بَيْرُوت	دِمَشِق	سُورِيَا
قَطَر	بَاكِسْتَان	أُسْتْرَالِيَا	طَرَابُلُس
صَنْعَاء	مُورِيْتَانِيَا	بَرِيْطَانِيَا	أَفْغَانِسْتَان

TEXTOS ALJAMIADOS

أَكَا سِ دَدِقَا مَارْتِي؟



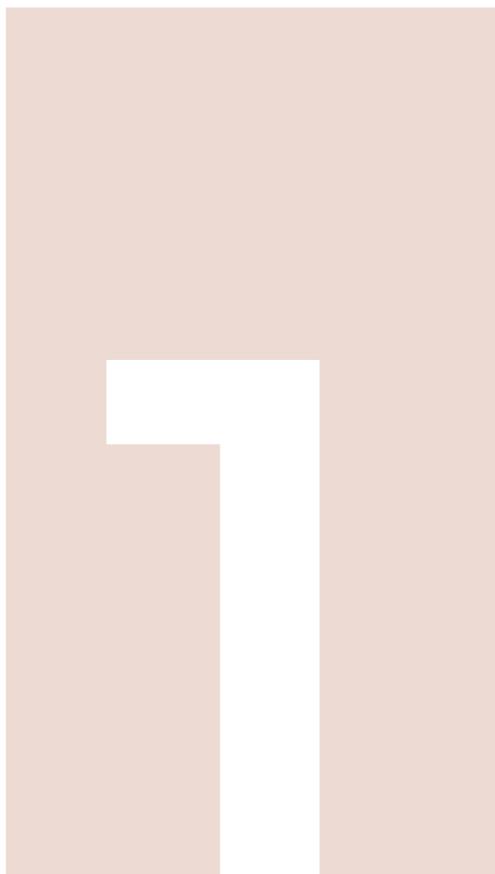
هولاً، مي لَمُو مَارْتِي ي سِي دِي  
بَمَبْلُونَة بَرُو سِي أَنَة إِسْتَدَانْتِ دِي لَا  
أُونِيرِ سِيضَاضِ دِي سَلَامْنَكَة.

TEMA 3:  
PRONOMBRÉS  
SUJETO Y  
OBJETO



1. بابي
2. بَيْتِكُمْ
3. بِنْتُنَا
4. ديوانه
5. مَلِكْتُهَا
6. كِتَابُهُنَّ
7. مَدْرَسَتَهُمَا

8. Mi rey
9. Su (m.) reina
10. Nuestro visir.
11. Vuestra (dual) casa.
12. Su (f.) emir.
13. Tu (f.) puerta.
14. Vuestra (m.) hija.



### Traducción

Traduce estos sintagmas.

# الشمس

① - الشمسُ نافعَةٌ لنا ، هِيَ تَطْلُعُ كُلَّ صَبَاحٍ ، وَتُرْسِلُ

النُّورَ إِلَى كُلِّ مَكَانٍ ، تُنْعِشُ الْأَرْضَ وَجَمِيعَ مَا فِيهَا .

② - الديكُ يَسْتَقْبِلُ شَمْسَ الصَّبَاحِ بِصِيَّاحِهِ ،

وَيَسْتَقْبِلُهَا الْعُصْفُورُ بِزِقْزِقَتِهِ ، وَالنَّحْلَةُ بِطَنِينِهَا ، وَالْأَزْهَارُ  
بِابْتِسَامَاتِهَا وَرَائِحَتِهَا الطَّيِّبَةِ .

③ - تَدْخُلُ أَشِعَّةُ الشَّمْسِ إِلَى الْبُيُوتِ ، فَتَنْظِفُهَا ،

وَتُضِيئُهَا ، وَتُنْبِئُهُ الْجَمِيعَ إِلَى الشُّغْلِ ، فَمَا أَكْثَرَ فَوَائِدِهَا!

**Señalar pronombres.**

Señala todos los pronombres que encuentres en el texto.



- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
- وَعَلَيْكُمْ السَّلَام.
- اسْمِي خَالِدٌ مَحْمُودٌ.
- أَهْلًا وَسَهْلًا. وَأَنَا اسْمِي سَعَادٌ مُنْتَصِرٌ.
- الرَّجُلُ: تَشَرَّفْنَا أَنْسَةَ سَعَادٍ.
- الشَّرَفُ لِي يَا أَسْتَاذَ خَالِدٍ.
- هَذِهِ صَدِيقَتُكَ؟
- الطَّالِبَةُ: نَعَمْ، هَذِهِ صَدِيقَتِي فَاطِمَةُ.
- أَنَا أَسْتَاذٌ فِي جَامِعَةِ قَطْرٍ. وَأَنْتِ؟
- وَأَنَا طَالِبَةٌ فِي نَفْسِ الْجَامِعَةِ.
- أَنْتِ مِنَ الْأُرْدُنِّ؟
- نَعَمْ، أَنَا أُرْدُنِّيَّةٌ مِنْ مَدِينَةِ عَمَّانٍ. وَأَنْتِ يَا دُكْتُورُ؟
- أَنَا سُورِيٌّ مِنْ مَدِينَةِ دِمَشْقٍ.
- أَقِيمُ بِالذَّوْحَةِ، وَأَسْكُنُ فِي مَنْطِقَةِ الدَّفْنَةِ قُرْبَ جَامِعَةِ قَطْرٍ.
- فُرْصَةٌ سَعِيدَةٌ دُكْتُورُ خَالِدٍ.
- فُرْصَةٌ سَعِيدَةٌ أَنْسَةَ سَعَادٍ.

### Señalar pronombres.

Señala todos los pronombres que encuentres en el texto e indica si son sujeto u objeto.



قَلَم	صديق	وَلَد	مُعَلِّمَة	مَدِينَة	مَدْرَسَة	بَحْر	باب	أَمِير	Pronombre:
									1ª sg.
									1ª plu.
									2ª m. sg.
									2ª f. sg.
									Dual
									2ª m. pl.
									2ª f. pl.
									3ª m. sg.
									3ª f. sg.
									3ª dual
									3ª m. pl.
									3ª f. pl.



## Pronombres objeto

Completa la tabla anterior.

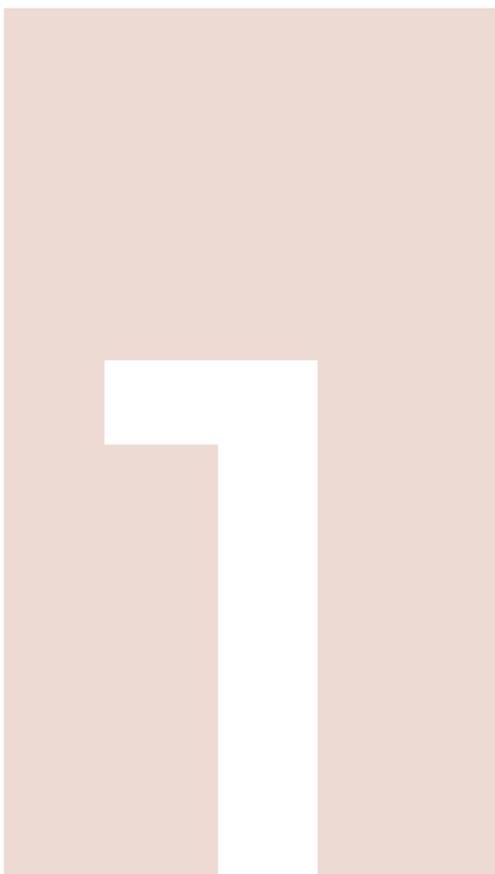
TEMA 4:  
ESTRUCTURAS  
NOMINALES  
BÁSICAS



1. معلم
2. رجل
3. مسيحي
4. مسلم
5. سلطان
6. صديق
7. طالب
8. عامل
9. أمير
10. ملك

### Femenino gramatical

Forma el femenino de estos  
sustantivos.



1. أَمِيرَة
2. مَلِكَة
3. رَجُل
4. خَلِيفَة
5. عَامِل
6. إِمْرَأَة
7. مُعَلِّم
8. مُسَلِّم
9. مَسِيحِيّ
10. مُفَكِّر

## Transformación

Pon estos sustantivos en plural.



1. كتاب
2. طالب
3. مدرسة
4. بحر



## Transformación

Pon estos sintagmas en dual.

1. الْعِلْمُ نُورٌ
2. قَلَمًا أَحْمَرًا
3. التَّارِيخُ وَالْجُغْرَافِيَا
4. صَبَاحُ النُّورِ
5. حَجْرٌ فُنْدُقٍ
6. أَرْزُبًا
7. عَنُ وَجْهِهِ
8. تَمْرَةٌ وَاحِدَةٌ
9. لَطْمَةٌ مُوجِعَةٌ
10. مَلَابِسِهَا
11. غِيَابِهَا

### **Determinación e indeterminación**

Señala cuáles de estas palabras están determinadas y cuáles no.





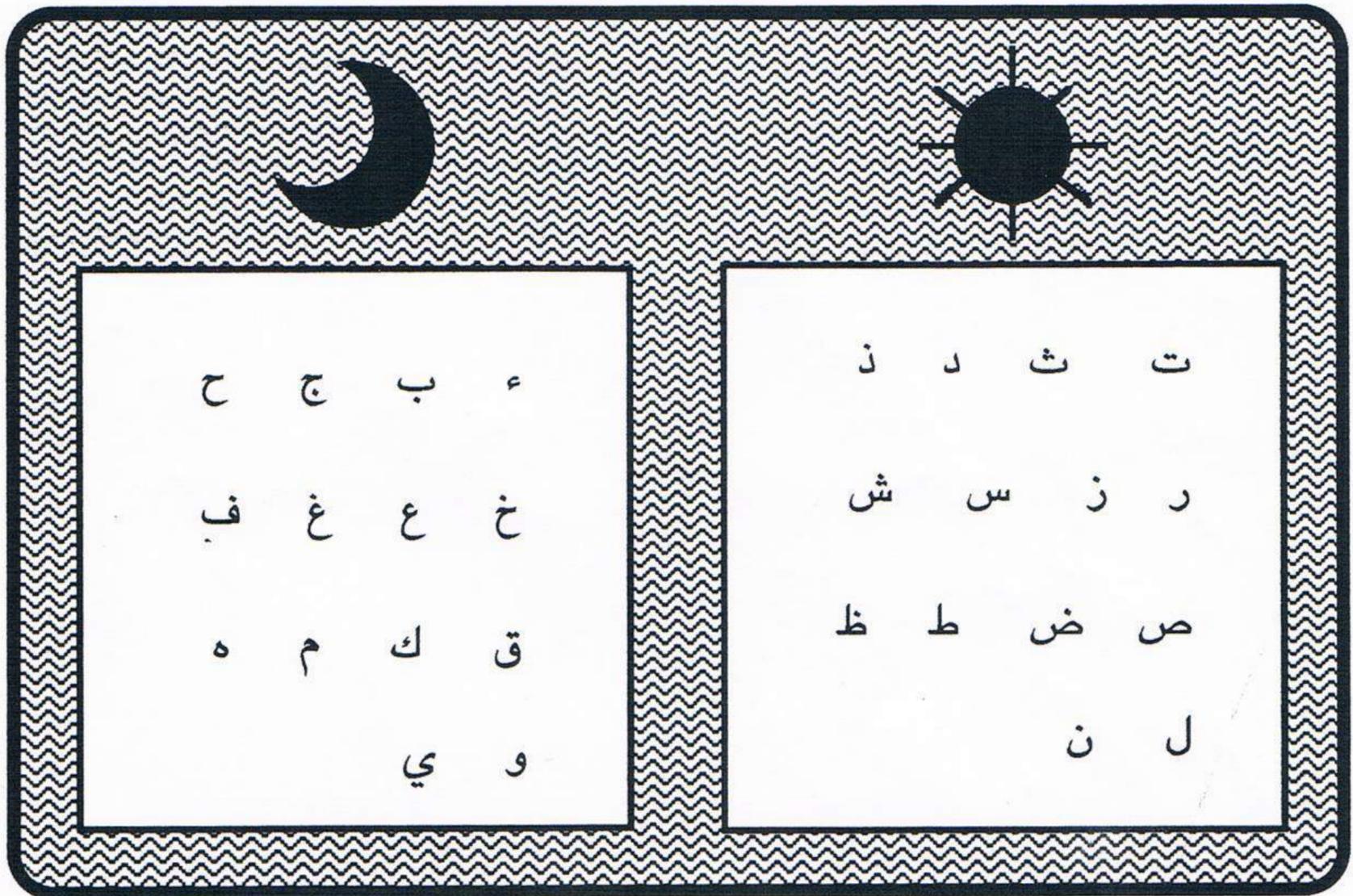
T A R E A  
5

# LETRAS SOLARES 9

# LETRAS LUNARES

V. Carlos Navarro Oltra  
E.O.I. de Valencia .

## الحروف الشمسية والحروف القمرية



الْقَمَرُ = الْقَمْرُ

artículo + letra lunar

الشَّمْسُ < الشَّمْسُ

artículo + letra solar = asimilación

### ASIMILACION DEL ARTICULO

1. Pérdida del sonido /L/ del artículo . Se manifiesta en la escritura con la desaparición del سكون del "ل" del artículo.

2. Duplicación de la letra solar inicial que se representa con َ sobre la misma.

أَنَّ / آَنَّ < أَلَّ / آَلَّ

EJERCICIOS- تَمَارِين

1. Pon el artículo a las palabras siguientes .

.....	توت	.....	أندلس
.....	ثمر	.....	باب
.....	دفتر	.....	جمل
.....	ذهب	.....	حقيبة
.....	رجل	.....	خروج
.....	زيت	.....	عربية
.....	سمك	.....	غرب
.....	شجرة	.....	فستان
.....	صديقة	.....	قلب
.....	ضاد	.....	كتاب
.....	طريق	.....	مدرسة
.....	ظرف	.....	هلال
.....	لقاء	.....	ولد
.....	نور	.....	يمن

2. Subraya las palabras donde se produce la asimilación del artículo .

المكتبة	العاصمة	النار	الشمال
الفنجان	الغروب	القلم	الأمير
اليوم	الكرسي	اللغة	الزوجة
السيارة	البستان	الهند	الوردة
الدرهم	الجبل	الخوف	الحمامة
الطيارة	الضحكة	الصوف	الذهاب
المسجد	التونسي	الثلج	الظلام

## TAREA 6

¿Eres capaz de averiguar el significado de estas palabras? PISTA: todas están presentes en el vocabulario castellano.

العُود

---

الزَيْت

---

السُّكَّر

---

الزَيْتُون

---

القُطْن

---

البركة

---

البرقوق

---

الساقية

---

الزُّلْجَة

---

القصر

---

1. مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ

2. مَلِكَةٌ ذَكِيَّةٌ

3. دَرَسَ طَوِيلًا

4. رَجُلٌ قَصِيرٌ

5. بَحْرٌ وَاسِعٌ

## Traducción

Traduce estos sintagmas.





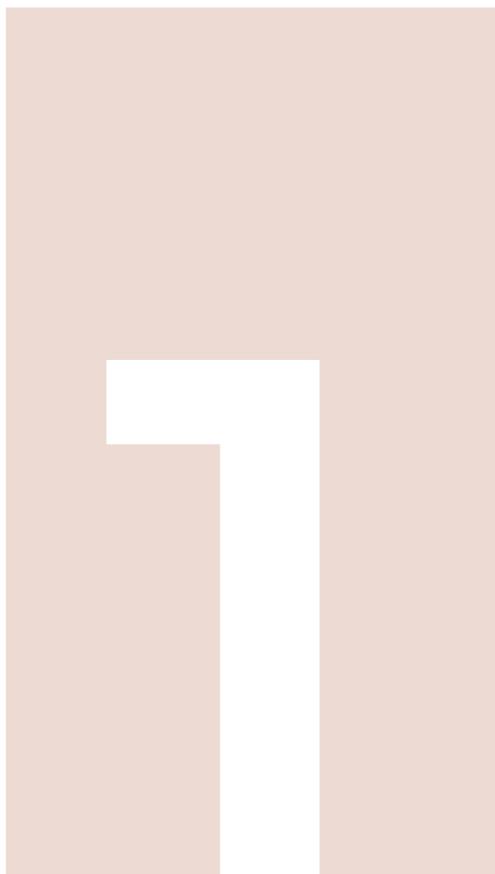
TEMA 5:  
SINTAXIS DE  
LA ORACIÓN  
NOMINAL



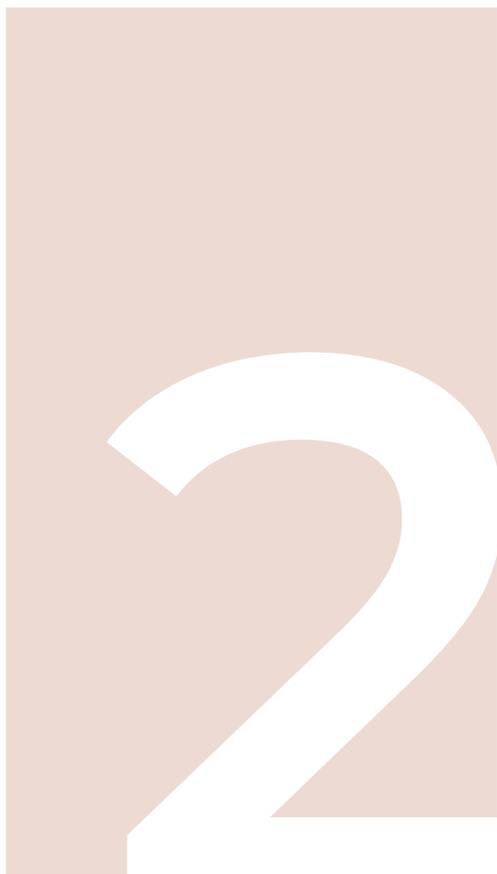
1. بِقَلَمٍ
2. الْبَيْتُ كَبِيرٌ
3. مَعَ الْمَلِكَةِ
4. رَجُلًا قَصِيرًا
5. وَالِدَتُهَا
6. كِتَابَ مَرْيَمَ
7. فِي بَيْتِ صَدِيقَتِهِ
8. قَرَأْنَا
9. الْكِتَابَ أَسْوَدٌ
10. الْأَمِيرَةُ نَكِيَّةٌ

### Declinación

Indica el caso de estos sintagmas.



1. المَدْرَسَة الكُبيرة Nominativo
2. المَلِكَة الذَّكِيَة Acusativo
3. الدِيوان الطَوِيل Nominativo
4. الكِتَاب القَدِيم Genitivo



### Declinación

Pon el caso adecuado a estos  
sintagmas.

1. مدرسة المرأة - بَحْرُ البَلَدِ - مدينتي صغيرة
2. باب القصر - وزير قصير - بنت الملك
3. قصر المدينة - تاريخ الخليفة - باب أسود
4. كتاب التاريخ - دار بيضاء - بيت صديقتنا
5. درس طويل - دراسة الطالبة - عامل عربي

### ¡Estructuras intrusas!

Busca en las listas anteriores las estructuras que no son إضافات y rodéalas con un círculo.



- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 7. Estas puertas                | 1. تلك المدينة       |
| 8. Ese niño                     | 2. هؤلاء رجال        |
| 9. La puerta de esa fortaleza.  | 3. هُتَانِ بِنْتَانِ |
| 10. La casa de esta amiga.      | 4. هذان الكتابان     |
| 11. El príncipe de aquel reino. | 5. أميرَ البلدِ هذا  |
| 12. Aquellos libros negros.     | 6. هتَيْنِ القلعتين  |

### Traducción

Traduce los sintagmas 1 a 6 de árabe a castellano y 7 a 12 de castellano a árabe.

- (1) \_\_\_\_\_ هذا البلد (2) \_\_\_\_\_ .
- هذا الرجل (3) \_\_\_\_\_ .
- (4) \_\_\_\_\_ قديمة والمدرسون (5) \_\_\_\_\_ .
- هذا (6) \_\_\_\_\_ قصير .
- (7) \_\_\_\_\_ مسلمة وصديقي مسيحي .
- هذا (8) \_\_\_\_\_ (9) \_\_\_\_\_ .
- عاملو (10) \_\_\_\_\_ هذا المملكة
- (11) \_\_\_\_\_

## Palabras:

أسواق الكتاب أنا ذكيون طويل عرب قصر مدينتي  
مدرستنا ملك يهودي

### Rellenar huecos

Utiliza las palabras de la lista para rellenar los huecos de las oraciones anteriores.



T A R E A  
O P T A T I V A



# Análisis y traducción

Analiza las siguientes oraciones conforme al ejemplo. Después, tradúcelas al castellano.

Atributo

Idafa

في دار الوزير باب

Sujeto	2º	1er
Sustantivo	térm.	térm.
Nominativo	Sustantivo	Sustantivo
Indeterminado	Genitivo	Genitivo
	Determinado	Determinado

Partícula.  
Invariable

بحرُ البلدِ هذا واسعٌ

هذا الكتابُ قديمٌ

قلعةُ الأميرِ كبيرٌ

هذه الأبوابُ خضراءٌ

الأمرأءُ ذكيون

ملكُ هذا البلدِ طويلٌ

بيتُ بنتِها قبيحةٌ

كتابُ الولدِ قصيرٌ

TEMA 6:  
ESTRUCTURAS  
VERBALES  
BÁSICAS



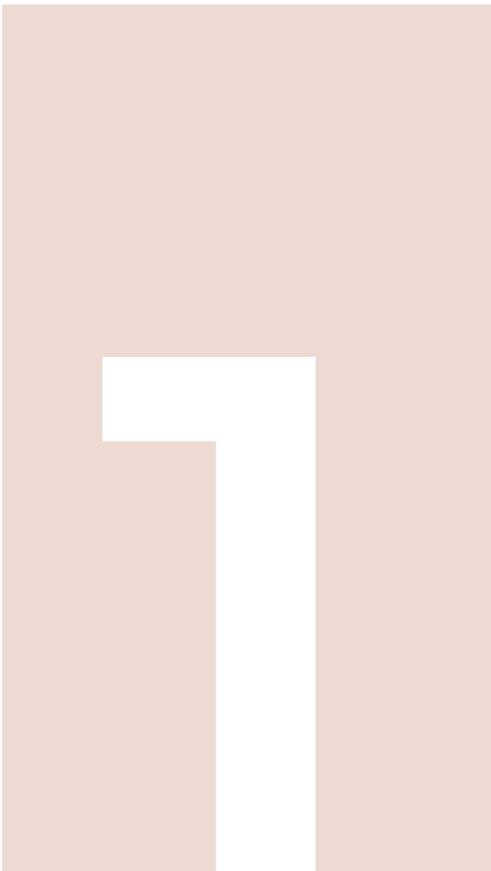
1. أَكَلَ

2. خَرَجَ

3. دَخَلَ

### Perfecto

Conjuga estos verbos en perfecto.



1. عَمِلَ

2. سَكَنَ

3. ذَهَبَ

### Imperfecto

Conjuga estos verbos en imperfecto.



# TAREA 3

¿Eres capaz de averiguar el significado de estas palabras?

عَمَلٌ

---

كِتَابَةٌ

---

أَكْلٌ

---

ذَهَابٌ

---

قِرَاءَةٌ

---

دُخُولٌ

---

وُجُودٌ

---



TEMA 7:  
SINTAXIS  
DE LA  
ORACIÓN  
VERBAL

- (1) \_\_\_\_\_ كتاب أُمِّي. (Perfecto)
- (2) \_\_\_\_\_ البنات بيتهن. (Perfecto)
- ولد تلك الدار (3) \_\_\_\_\_ في المدرسة. (Imperfecto)
- (4) \_\_\_\_\_ صديقته في السوق. (Perfecto)
- (5) \_\_\_\_\_ المدرّسة كتابًا. (Imperfecto)

## كتب خرج عمل وجد درس

### Rellenar huecos.

Escoge el verbo correcto para cada oración. Después, conjúgalo con arreglo al sujeto de la oración y al modo entre paréntesis y escríbelo en el hueco correspondiente para completar la oración.

1. قرأتُ كتابَ الجميلِ.
2. بيتُ ي واسعٌ وجميلٌ.
3. دخلوا الرجالُ المدرسةَ.
4. هذا قلمٌ قديمًا وهذا المدرسةُ جديدةٌ.
5. درستُ صديقُ الملكةُ في تلك المدرسةُ.



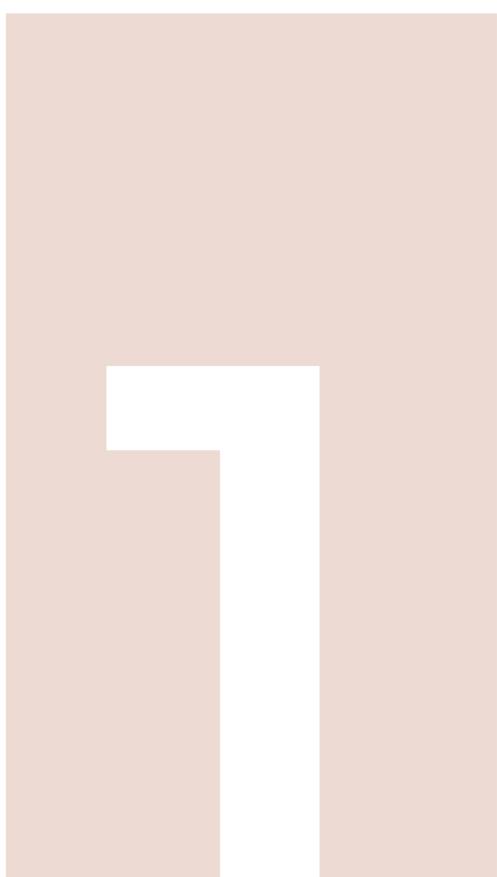
### Errores y horrores

En estas oraciones hay varios errores.  
Corrígelos de tal forma que la oración  
no cambie su significado.

TEMA 8:  
NEGACIÓN  
NOMINAL  
Y VERBAL



1. Ella no es árabe.
2. Aquella casa no es amplia.
3. No soy estudiante, soy docente.
4. Aquello no es una escuela.
5. El castillo no es rojo.
6. El príncipe de ese reino no es inteligente.



### **Traducción**

Traduce al árabe las oraciones anteriores.

لا، (1) \_\_\_\_\_ في هذه المدينة.

(2) \_\_\_\_\_ اللغة العربية.

(3) \_\_\_\_\_ أكل التفاح.

(4) \_\_\_\_\_ ذهبت إلى المدينة.

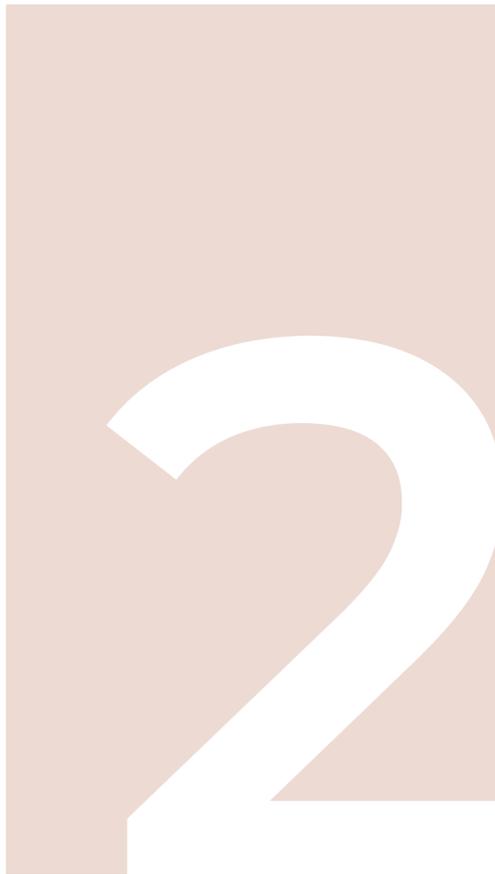
(5) \_\_\_\_\_ تدخل ذلك البيت!

(6) \_\_\_\_\_ الدار.

(7) \_\_\_\_\_، هي يهودية ولكني مسلم.

(8) \_\_\_\_\_ نسكن في تلك الدار، ولكن في الدار الزرقاء.

لا لا تخرجُ لسنا لم أدرسُ لن ما ما يسكن نعم



### Rellenar huecos.

Escoge la palabra adecuada de la lista para rellenar los huecos de cada oración. Después, traduce cada una.

TEMA 9:  
MORFOLOGÍA  
INVARIABLE



1. أَكَلْتُ مَعَهَا أَمْسِ
2. ذَهَبْتُ الْمَلَكَةَ إِلَى قَلْعَتِهَا الْيَوْمَ
3. قَدْ أَدْرَسُ هَذَا الدَّرْسَ الْآنَ
4. هُوَ لَاءِ الرِّجَالِ سَكَنُوا فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ

### Traducción

Traduce al castellano las oraciones anteriores.

1. ¿Eres princesa?
2. ¿Quién es el rey?
3. ¿Dónde está la ciudad?
4. ¿Cuál es el libro verde?
5. من كتب القرآن؟
6. ماذا قرأت مريم؟
7. أين ذهبت؟
8. لماذا خرجت البيت؟
9. أين سكنتما؟

### Traducción

Traduce al castellano las oraciones que figuran en árabe, y al árabe las que figuran en castellano.

